

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
12 May 2005  
Russian  
Original: Spanish

**Шестидесятая сессия**

Пункт 23 первоначального перечня\*

**Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах****Письмо Постоянного представителя Аргентины при  
Организации Объединенных Наций от 10 мая 2005 года  
на имя Генерального секретаря**

Имею честь обратиться к Вашему Превосходительству и просить распространить в качестве документов Генеральной Ассамблеи по пункту 23 (Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах) повестки дня шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций прилагаемые ноты: ноту Представительства Аргентинской Республики при Европейском союзе в Брюсселе от 20 апреля 2005 года на имя Постоянного представителя Люксембурга, страны, председательствующей в Совете Европейского союза (см. приложение I); ноту от того же числа (СЕЕ № 34) на имя Председателя Европейской комиссии (см. приложение II); и ноту министерства иностранных дел, международной торговли и культа от 6 мая 2005 года (SUBPE № 23) в адрес посольства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в Буэнос-Айресе.

*(Подпись)* Сесар Майораль  
Посол  
Постоянный представитель

---

\* A/60/50 и Corr.1.

## Приложения к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 10 мая 2005 года на имя Генерального секретаря

### Приложение I

20 апреля 2005 года

Представительство Аргентинской Республики при Европейском союзе приветствует Постоянное представительство Люксембурга в качестве страны, председательствующей в Совете Европейского союза, и имеет честь сослаться на приложение II, к которому применяется раздел IV части III Договора, устанавливающего Конституцию для Европейского союза, подписанного 29 октября 2004 года, в котором Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова называются «Британскими владениями в Антарктике».

Аргентинская Республика подтверждает свою позицию, изложенную в ноте от 25 июля 1972 года (СЕЕ № 43) на имя Генерального секретаря Совета по случаю присоединения Соединенного Королевства к Договору о создании Европейского сообщества (Римскому договору), ноте от 6 февраля 1990 года (СЕЕ № 17) на имя Комиссии Европейских сообществ и ноте от 5 июля 1991 года (СЕЕ № 132) на имя Председателя Совета, в которых сообщается о выполнении конституционных требований для принятия рамочного соглашения о торговом и экономическом сотрудничестве между Аргентинской Республикой и Европейским экономическим сообществом и выражается несогласие с включением Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, названных «Британскими владениями в Антарктике», в приложение, к которому применяется раздел IV Римского договора, и решительно заявляет о своих суверенных правах на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и аргентинский сектор Антарктики.

Аргентинское правительство напоминает о том, что Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики, которая незаконно оккупирована Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и является предметом спора о суверенитете. Поэтому мы подчеркиваем, что включение вышеупомянутых территорий в приложение II «Заморские страны и территории», к которым применяется раздел IV части III Конституции Европейского союза, никоим образом не затрагивает суверенитет и юрисдикцию Аргентинской Республики над данными территориями.

Аргентинская Республика напоминает, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, в которых признается наличие спора о суверенитете в «Вопросе о Мальвинских островах» и в которых Ассамблея настоятельно призывает правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возобновить переговоры в целях скорейшего изыскания мирного, справедливого и долгосрочного разрешения этого спора.

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам также неоднократно выступал с заявлениями по этому вопросу, самое последнее из которых содержится в резолюции, принятой 18 июня 2004 года.

С другой стороны, следует подчеркнуть, что включение слов «Британские владения в Антарктике» в вышеупомянутое приложение II не затрагивает права Аргентинской Республики в аргентинском секторе Антарктики, который является неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики. Надлежит также учитывать положения статьи IV Договора об Антарктике, подписанного 1 декабря 1959 года, сторонами которого являются Аргентинская Республика и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

## Приложение II

20 апреля 2005 года

Представительство Аргентинской Республики при Европейском союзе приветствует Председателя Европейской комиссии и имеет честь сослаться на приложение II, к которому применяется раздел IV части III Договора, устанавливающего Конституцию для Европейского союза, подписанного 29 октября 2004 года, в котором Мальвинские острова, островов Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова называются «Британскими владениями в Антарктике».

Аргентинская Республика подтверждает свою позицию, изложенную в ноте от 25 июля 1972 года (СЕЕ № 43) на имя Генерального секретаря Совета по случаю присоединения Соединенного Королевства к Договору о создании Европейского сообщества (Римскому договору), в ноте от 6 февраля 1990 года (СЕЕ № 17) на имя Комиссии Европейских сообществ и в ноте от 5 июля 1991 года (СЕЕ № 132) на имя Председателя Совета, в которых сообщается о выполнении конституционных требований для принятия рамочного соглашения о торговом и экономическом сотрудничестве между Аргентинской Республикой и Европейским экономическим сообществом и выражается несогласие с включением Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, названных «Британскими владениями в Антарктике», в приложение, к которому применяется раздел IV Римского договора, и решительно заявляет о своих суверенных правах на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и аргентинский сектор Антарктики.

Аргентинское правительство напоминает о том, что Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы являются неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики, которая незаконно оккупирована Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и является предметом спора о суверенитете. В этом контексте мы подчеркиваем, что включение данных территорий в приложение II «Заморские страны и территории», к которым применяется раздел IV части III Договора, устанавливающего Конституцию для Европейского союза, никоим образом не затрагивает суверенитет и юрисдикцию Аргентинской Республики над данными территориями.

Аргентинская Республика напоминает, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, в которых признается наличие спора о суверенитете в «Вопросе о Мальвинских островах» и в которых Ассамблея настоятельно призывает правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возобновить переговоры в целях скорейшего изыскания мирного, справедливого и долгосрочного разрешения этого спора.

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам также неоднократно выступал с заявлениями по этому вопросу, самое последнее из которых содержится в резолюции, принятой 18 июня 2004 года.

С другой стороны, следует подчеркнуть, что включение слов «Британские владения в Антарктике» в вышеупомянутое приложение II не затрагивает права Аргентинской Республики в аргентинском секторе Антарктики, который является неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики. Надлежит также учитывать положения статьи IV Договора об Антарктике, подписанного 1 декабря 1959 года, сторонами которого являются Аргентинская Республика и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

## Приложение III

6 мая 2005 года

Департамент внешней политики министерства иностранных дел, международной торговли и культуры приветствует Посольство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и имеет честь сослаться на включение Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, названных «Британскими владениями в Антарктике», в приложение II «Заморские страны и территории», к которым применяется раздел IV части III Договора, устанавливающего Конституцию для Европейского союза.

Аргентинское правительство решительно отвергает включение в вышеупомянутое приложение II Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских районов, являющихся неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики, которая незаконно оккупирована Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии и является предметом спора о суверенитете.

В этом контексте мы утверждаем, что включение данных территорий в приложение II «Заморские страны и территории», к которому применяется раздел IV части III Договора, устанавливающего Конституцию для Европейского союза, никоим образом не затрагивает суверенитет и юрисдикцию Аргентинской Республики над данными территориями.

С другой стороны, мы подчеркиваем, что включение так называемых «Британских владений в Антарктике» в вышеупомянутое приложение II не затрагивает права Аргентинской Республики в аргентинском секторе Антарктики, который является неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики. Надлежит также учитывать положения статьи IV Договора об Антарктике, подписанного 1 декабря 1959 года, сторонами которого, среди прочих государств, являются Аргентинская Республика и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии.

Аргентинская Республика подтверждает свою позицию, изложенную в ноте от 25 июля 1972 года (С.Е.Е. № 43) на имя Генерального секретаря Совета по случаю присоединения Соединенного Королевства к Договору о создании Европейского сообщества (Римскому договору), в ноте от 6 февраля 1990 года (С.Е.Е. № 17) на имя Комиссии Европейских сообществ по случаю подписания Соглашения о торговом и экономическом сотрудничестве между Аргентинской Республикой и Европейским экономическим сообществом и в ноте от 5 июля 1991 года (С.Е.Е. № 132) на имя Председателя Совета, в которых сообщается о выполнении конституционных требований для принятия этого соглашения и выражается несогласие с включением Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, названных «Британскими владениями в Антарктике», в приложение, к которому применяется раздел IV Римского договора, и решительно заявляет о своих суверенных правах на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевые острова и аргентинский сектор Антарктики.

В этой связи направляем вам текст ноты от 20 апреля 2005 года на имя Председателя Совета Европейского союза и текст ноты от того же числа на имя

Председателя Комиссии, подтверждающих нашу позицию в европейских институтах.

Аргентинская Республика напоминает, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, в которых признается наличие спора о суверенитете в «Вопросе о Мальвинских островах» и в которых Ассамблея настоятельно призывает правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возобновить переговоры в целях скорейшего изыскания мирного, справедливого и долгосрочного разрешения этого спора.

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам также неоднократно выступал с заявлениями по этому вопросу, самое последнее из которых содержится в резолюции, принятой 18 июня 2004 года.

Несмотря на постоянную готовность Аргентинской Республики возобновить такие переговоры, Соединенное Королевство по-прежнему игнорирует многочисленные призывы международного сообщества, которые упоминались выше.

Аргентинская Республика подтверждает свои суверенные права на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские районы, являющиеся неотъемлемой частью ее национальной территории.

---